

ACCORDO DI COOPERAZIONE ACCADEMICA PER L'ISTITUZIONE
DI UN PROGRAMMA DI LAUREA MAGISTRALE A DOPPIO TITOLO
TRA

L'Università di Napoli l'Orientale, rappresentata da
.....
E
L'Università degli Studi di, rappresentata da
.....

Al fine di promuovere la cooperazione didattica tra Italia e rafforzare ulteriormente la collaborazione tra le due istituzioni e promuovere la cooperazione interuniversitaria per lo sviluppo di programmi di doppio titolo sulla base di programmi di studio integrati e condivisi, l'Università di Napoli l'Orientale (UNIOR) e l'Università degli studi dihanno convenuto di stipulare tale accordo per la realizzazione di un Programma di Laurea di II livello a doppio titolo come segue:

Art.1 Modalità di cooperazione

- 1.1 Il programma di Laurea Magistrale in(nome del CdS) presso l'UNIOR è un regolare programma di laurea magistrale, mentre il programma di Laurea in pressoè un regolare programma di laurea di II livello.
- 1.2 Ogni anno, ciascuna istituzione seleziona un massimo di studenti che trascorreranno un periodo di studio presso il partner pari ad un anno accademico finalizzato all'ottenimento del doppio titolo inpresso Unior epresso
- 1.3 A seguito della selezione interna a ciascuna istituzione il coordinatore del Programma comunicherà al partner i nominativi degli studenti selezionati.
- 1.4 Tutti gli studenti devono soddisfare i requisiti di ammissione dell'Università di destinazione prima di iniziare il periodo di mobilità, di seguito riportati:
 - avere ottenuto almeno 60 cfu/ects prima della partenza;
 - conoscenza della lingualivello
 - media dei voti non inferiore al
 - ulteriori eventuali requisiti.....
- 1.5 Gli studenti studieranno per il I anno presso l'Università di appartenenza e trascorreranno presso il partner il II anno. Gli studenti che soddisfano i requisiti per il conseguimento della laurea riceveranno il titolo di II livello da entrambe le istituzioni.

Art.2 Registrazione e gestione degli studenti

- 2.1 Gli studenti partecipanti al programma devono essere iscritti a tempo pieno al Corso di Studio oggetto del programma nell'istituzione partner e seguire le indicazioni fornite dall'istituzione di destinazione per la formale immatricolazione al Programma.

2.2 Gli studenti verranno immatricolati e registrati dalle Università di destinazione e otterranno il titolo da ciascuna istituzione al completamento dei 120 cfu/ects previsti dall'ordinamento italiano eal completamento dei previsti dall'ordinamento

Art. 3 Tasse di iscrizione

3.1 Come per gli studenti di scambio agli studenti partecipanti al programma di doppio titolo è garantito l'esonero delle tasse d'iscrizione annuali purché vengano regolarmente versate presso l'istituzione di origine.

3.2 Presso Unior gli studenti selezionati dal partner dovranno versare la tassa regionale per il diritto allo studio e l'imposta di bollo di 16 euro come stabilito dalla legislazione regionale e nazionale in materia.

3.3 Presso gli studenti selezionati da Unior dovranno versare.....

Art. 4 Programma d'Insegnamento

4.1 Le parti hanno sviluppato di concerto un piano di studi integrato per garantire che il curriculum sia coerente con lo schema di studi di ogni semestre di ciascuna parte. Il piano di studi è contenuto nell'allegato 1 del presente accordo e ne costituisce parte integrante. Eventuali modifiche all'Allegato 1, dovute all'aggiornamento dell'offerta didattica, non influiscono sull'intero accordo.

4.2 In caso di modifica dell'offerta didattica che comporti una diversa attribuzione dei nomi delle attività del piano di studi (all.1) esso deve essere aggiornato con cadenza annuale.

Art. 5 Riconoscimento, trasferimento dei crediti

5.1 Gli esami sostenuti presso l'Università ospitante durante il periodo di mobilità saranno trasferiti all'Università di provenienza secondo il piano di studi (all.1)

5.2 L'Università ospitante fornirà allo studente il transcript of records contenente le attività sostenute con il voto e i CFU/ECTS acquisiti.

5.3 I voti e i crediti ottenuti verranno riconosciuti dall'Università ospitante secondo la tabella di conversione dei voti (all.2)

Art. 6 Conseguimento della Laurea

6.1 Al termine del conseguimento dei CFU/ECTS necessari lo studente potrà presentare domanda di laurea presso l'università ospitante e seguire le indicazioni del partner per l'assegnazione dei relatori (1 da ciascuna istituzione) e per lo svolgimento dell'esame finale di laurea.

6.2 Gli studenti partecipanti al programma devono seguire le procedure e le scadenze di laurea di entrambe le istituzioni.

Art. 7 Diritti e doveri degli studenti

7.1 Ogni studente in mobilità dovrà mantenere attiva l'iscrizione negli anni all'istituto di provenienza.

7.2 Gli studenti partecipanti hanno pieno accesso alle strutture di entrambe le istituzioni (come biblioteche, laboratori, ecc...) durante la mobilità.

7.3 Ogni studente gode di una copertura assicurativa di responsabilità civile e contro gli infortuni per tutto il periodo di mobilità. Ogni istituzione garantisce tale copertura per i propri studenti.

7.4 Durante il periodo di scambio gli studenti dovranno attenersi ai regolamenti e alle procedure dell'Università ospitante. Gli studenti possono frequentare le lezioni e sostenere i relativi esami, svolgere un tirocinio se previsto dal proprio piano di studi purché si svolga all'interno dell'Università ospitante.

Art. 8 Persone di contatto

Per UNIOR

Il coordinatore accademico del doppio titolo è

Il riferimento amministrativo è la dott.ssa Responsabile dell'Ufficio Relazioni Internazionali e Mobilità Studentesca

Per PARTNER

il coordinatore accademico del doppio titolo è ruolo.....

Il riferimento amministrativo è ruolo

Art. 9 Durata e Rinnovo

9.1 La durata del presente accordo è di 6 anni a partire dal giorno in cui l'accordo è firmato da ciascuna parte. Ogni parte può recedere dal presente accordo con un preavviso scritto di 6 mesi. Tale cessazione non pregiudica la validità delle attività in itinere nell'ambito di tale accordo.

9.2 Tale accordo può essere rinnovato automaticamente per ulteriori 6 anni, per una sola volta.

Art. 10 Disposizioni finali

10.1 L'accordo viene redatto in italiano e In 4 copie originali 2 per ciascuna parte.

10.2 In caso di controversia, le parti cercheranno di raggiungere una soluzione amichevole. Se tali tentativi saranno fallaci, la controversia sarà differita per la risoluzione a un collegio arbitrale composto da un membro designato da ciascuna delle parti e da un ulteriore membro scelto di comune accordo in conformità alle disposizioni di entrambe i Paesi.

Art. 11 Trattamento dei dati personali

Tutti i dati personali saranno trattati nel pieno rispetto del regolamento generale sulla protezione dei dati UE 679/2016 (GDPR) e della legislazione nazionale delle parti.

Per l'Università L'Orientale

Il Rettore

Per l'Università Partner

.....

English version

ACADEMIC COOPERATION AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT
OF A MASTER DOUBLE DEGREE PROGRAMME BETWEEN

The University of Naples L'Orientale, represented by
.....

AND

The University of, represented by
.....

In order to promote educational cooperation between Italy and further strengthen the collaboration between the two institutions and promote inter-university cooperation for the development of double degree programmes based on integrated and joint agreed curricula, the University of Naples L'Orientale (UNIOR) and the University ofhave agreed to enter into such an agreement for the implementation of a Master Double Degree Program as follows:

Art.1 Methods of cooperation

- 1.1 The Master's degree programme in (name of the course of study) at UNIOR is a regular master degree programme, while the degree programme in at is a regular master degree programme.
- 1.2 Every year, each institution selects a maximum of students who will spend a study period at the partner institution equivalent to one academic year aimed at obtaining a double degree inat Unior and.....at
- 1.3 Following the internal selection at each institution, the Programme Coordinator will notify the partner of the names of the selected students.
- 1.4 All the students must meet the admission requirements of the destination University before starting the mobility period, as detailed below:
 - Have obtained at least 60 CFU/ECTS before departure;
 - language proficiencylevel
 - a minimum grade average of.....
 - any additional requirements,.....
- 1.5 Students will study for Year I at their home university and spend Year II at the partner university. Students who meet the degree requirements will receive the master degree from both institutions.

Art.2 Student registration and management

2.1 Students participating in the programme must be enrolled full-time in the relevant Course of Study at the partner institution and follow the directions provided by the destination institution for formal enrollment in the Program.

2.2 Students will be matriculated and registered by the destination University and will obtain the degree from each institution upon completion of the 120 CFU/ECTS required by the Italian system andupon completion of the required by the system

Art. 3 Tuition Fees

3.1 Exchange students and students participating in the double degree program are exempt from annual tuition fees, providing that these fees are duly paid at their home institution

3.2 At Unior, students selected by the partner institution must pay the regional study fee and a stamp duty of 16 euros, as established by the relevant regional and national legislation.

3.3 At students selected by Unior will be required to pay.....

Art. 4 Teaching Program

4.1 The parties have jointly developed an integrated study plan to ensure that the curriculum aligns with each party's semester study pattern. The study plan is included in Annex 1 of this Agreement and forms an integral part thereof. Any changes to Annex 1 due to updates in the educational offerings do not affect the entire agreement.

4.2 In the event of changes to the educational offerings resulting in a different assignment of the names of activities in the curriculum (Annex 1), it shall be updated annually.

Art. 5 Recognition and Transfer of Credits

5.1 Examinations taken at the host university during the mobility period will be transferred to the home university in accordance with the study plan (Annex 1).

5.2 The host university will provide the student with the Transcript of Records detailing the courses undertaken, the grades obtained, and the CFU/ECTS credits awarded.

5.3 The grades and credits obtained will be recognized by the host university based on the grade conversion table (Annex 2).

Art. 6 Attainment of the Degree

6.1 Upon completion of the required CFU/ECTS, the student may apply for graduation at the host university and must adhere to the partner institution's procedures for appointing graduation examiners (one from each institution) and conducting the final examination.

6.2 Students participating in the program are required to follow the graduation procedures and deadlines of both institutions.

Art. 7 Rights and duties of students

7.1 Each mobility student shall maintain active enrollment over the years at the home institution.

7.2 Participating students have full access to the facilities of both institutions (such as libraries, laboratories, etc.) during the mobility period.

7.3 Each student is covered by liability and accident insurance throughout the mobility period. Each institution guarantees such coverage for its students.

7.4 During the exchange period, students shall abide by the regulations and procedures of the host university. Students may attend classes and take the relevant examinations; undertake an internship if it is stipulated in their study plan, provided that it takes place within the host university.

Art. 8 Contact Persons

For UNIOR

The academic coordinator of the double degree programme is

The administrative contact person is , Head of the International Relations and Student Mobility Office

For PARTNER

The academic coordinator of the double degree programme is, Role.....

The administrative contact person is, Role

Article 9 Duration and Renewal

9.1 The term of this agreement is 6 years from the date it is signed by both parties. Either party may terminate this agreement with 6 months' written notice. Such termination shall not affect the validity of ongoing activities under this agreement.

9.2 This agreement may be automatically renewed once for an additional six-year term.

Article 10 Final Provisions

10.1 The agreement is drawn up in Italian and In 4 original copies, 2 for each party.

10.2 In case of a dispute, the parties will try to reach an amicable solution. If such attempts are unsuccessful, the dispute shall be referred to an arbitration panel consisting of one member designated by each party and an additional member chosen by mutual agreement, in accordance with the laws of both countries.

Article 11 Processing of Personal Data

All personal data will be processed in full compliance with the EU General Data Protection Regulation 679/2016 (GDPR) and the national legislation of the parties

For the University L'Orientale

The Rector

For the Partner University

.....
